



2021/2118(DEC)

27.1.2022

NUOMONĖ

Kultūros ir švietimo komiteto

pateikta Biudžeto kontrolės komitetui

dėl Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro (CdT) 2020 finansinių metų
biudžeto įvykdymo patvirtinimo
(2021/2118(DEC))

Nuomonės referentė: Petra Kammervert

PA_NonLeg

PASIŪLYMAI

Kultūros ir švietimo komitetas ragina atsakingą Biudžeto kontrolės komitetą į savo pasiūlymą dėl rezoliucijos įtraukti šiuos pasiūlymus:

1. pabrėžia, kad Europos Sąjungos įstaigų vertimo centras (toliau – Centras), kuris 2020 m. paminėjo savo 25-ąsias metines, labai prisideda prie to, kad Sąjungoje būtų laikomasi pagrindinio daugiakalbystės principo, tokiu būdu ne tik sudarant sąlygas sklandžiam Sąjungos institucijų, įstaigų, biurų ir agentūrų veikimui, bet ir suteikiant Sąjungos piliečiams ir organizacijoms galimybę gauti informaciją ir visapusiškai pasinaudoti jiems prieinamomis socialinėmis, kultūrinėmis, ekonominėmis ir švietimo galimybėmis; sveikina Centrą geriau įgyvendinusį savo misiją ir ragina jį ir toliau prisidėti prie daugiakalbystės Sąjungoje;
2. palankiai vertina tai, kad Europos Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl Centro 2020 m. metinių finansinių ataskaitų patvirtina Centro finansinėse ataskaitose nurodytų pajamų ir mokėjimų teisėtumą ir tvarkingumą;
3. teigiamai vertina tai, kad po kelerių metų biudžeto deficito 2020 metais Centras vėl tapo pajėgus subalansuoti savo biudžetą; ragina toliau investuoti ir teikti paramą siekiant išplėsti į paslaugas orientuotus vertimo raštu pajėgumus;
4. giria Centrą už tai, kad jis išplėtė savo klientų portfeli, prie kurio Europos prokuratūra prisijungė 2020 m. lapkričio mėn.;
5. palankiai vertina nuolatinės Centro pastangas 2020 m. užtikrinti savo išorės kalbų paslaugų teikėjų rengiamų vertimų kokybę, taip pat griežtas priemones, kurių imtasi dėl kelių paslaugų teikėjų, kurių dokumentai ne kartą buvo įvertinti kaip nepatenkinami; atsižvelgdamas į tai, palankiai vertina tai, kad iki 2020 m. rugpjūčio mėn. buvo sukurta visapusiškai peržiūrėta klientų grįžtamosios informacijos teikimo sistema ir dabar daugiausia dėmesio skiriama ne klientų pasitenkinimo vertinimui naudojant pasitenkinimo vertinimo formas, o atnaujintų versijų pateikimui; ragina Centrą nuolat atnaujinti ir pritaikyti sistemą atsižvelgiant į gaunamą grįžtamąją informaciją;
6. atkreipia dėmesį į tai, kad sėkmingai įgyvendintas 2019–2020 m. Centro pertvarkos plano ir programos inicijavimo dokumentas, kuris buvo parengtas siekiant realizuoti Centro struktūros pokyčius; ragina Centrą toliau vykdyti technologinę transformaciją, siekiant nuolat prisitaikyti prie klientų poreikių ir visapusiškai pasinaudoti turimomis naujomis technologijomis; atsižvelgdamas į tai, ragina Centrą didinti investicijas į darbuotojų mokymą;
7. pabrėžia, kad Centras turi tęsti savo su skaitmenizacija ir dirbtiniu intelektu susijusią plataus užmojo pertvarką, kad būtų patenkinti Sąjungos institucijų, įstaigų, organų ir agentūrų, kurioms tenka didelis kiekis įvairaus ir specializuoto turinio, kuris turi būti išverstas naudojant ribotus biudžeto išteklius, daugiakalbės komunikacijos poreikiai; kartu atkreipia dėmesį į tai, kad apskritai kyla rizika, jog COVID-19 pandemija darys neigiamą poveikį visų pirma sutartininkams, ir prašo rasti būdų, kaip šiuo atžvilgiu sušvelninti nesaugią padėtį ir užkirsti jai kelią;

8. palankiai vertina tai, kad Centras, siekdamas padidinti savo aplinkosauginį veiksmingumą, šiuo metu nagrinėja galimybę artimiausiu metu pradėti procedūrą ISO 14001 arba EMAS sertifikatui gauti; atsižvelgdamas į tai, palankiai vertina Centro pasirengimą 2020 m. atlikti pradinę aplinkosaugos analizę.

INFORMACIJA APIE PRIĖMIMĄ NUOMONĘ TEIKIANČIAME KOMITETE

Priėmimo data	27.1.2022
Galutinio balsavimo rezultatai	+: 28 -: 0 0: 2
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai	Asim Ademov, Andrea Bocskor, Ilana Cicurel, Gianantonio Da Re, Laurence Farreng, Tomasz Frankowski, Alexis Georgoulis, Sylvie Guillaume, Hannes Heide, Irena Joveva, Petra Kammerevert, Niyazi Kizilyürek, Ryszard Antoni Legutko, Predrag Fred Matić, Dace Melbārde, Victor Negrescu, Niklas Nienaß, Peter Pollák, Marcos Ros Sempere, Monica Semedo, Andrey Slabakov, Massimiliano Smeriglio, Michaela Šojdrová, Sabine Verheyen, Maria Walsh, Salima Yenbou, Theodoros Zagorakis, Milan Zver
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę pavaduojantys nariai	Catherine Griset, Viola Von Cramon-Taubadel

GALUTINIS VARDINIS BALSAVIMAS NUOMONĘ TEIKIANČIAME KOMITETE

28	+
ECR	Ryszard Antoni Legutko, Dace Melbārde, Andrey Slabakov
NI	Andrea Bocskor
PPE	Asim Ademov, Tomasz Frankowski, Peter Pollák, Michaela Šojdrová, Sabine Verheyen, Maria Walsh, Theodoros Zagorakis, Milan Zver
Renew	Ilana Cicurel, Laurence Farreng, Irena Joveva, Monica Semedo
S&D	Sylvie Guillaume, Hannes Heide, Petra Kammerevert, Predrag Fred Matić, Victor Negrescu, Marcos Ros Sempere, Massimiliano Smeriglio
The Left	Alexis Georgoulis, Niyazi Kizilyürek
Verts/ALE	Niklas Nienab, Viola Von Cramon-Taubadel, Salima Yenbou

0	-

2	0
ID	Gianantonio Da Re, Catherine Griset

Sutartiniai ženklai:

+ : už

- : prieš

0 : susilaikė